Taressa (Australia)

Um, so Queensland has, for a very long time, been seen as sort of the backward state. And then there’s this competition that happens between Sydney, which is the capital of New South Wales, and Melbourne, which is the capital of Victoria, about being the best Australian city. Um, because of course the actual Australian capital is Canberra and the only people who hang out there are politicians so it’s an incredibly boring place … um … and has no chance at all. But so Sydney— Sydneyites and Melbournites are constantly in competition with one another about which is best. And Sydney is very business-focused and Melbourne is very art-focused but they— they like to sort of think that they can compete on— ... um ... on each other’s sort of strengths. Uh, in— in all of my jobs actually I used to think I was incredibly lucky, because I used to travel to Melbourne and Sydney a lot. So it was Queensland— Brisbane, I always felt was the best place to live and then I could go, you know, on work time and work money and … um … go to Sydney and Melbourne, all of the time.

*Hum, então Queensland tem, por muito tempo, sido visto como uma espécie de estado atrasado. E depois tem essa competição que acontece entre Sydney, que é a capital de New South Wales, e Melbourne, que é a capital de Victoria, por ser a melhor cidade australiana. Hum, porque é claro que a capital australiana real é Canberra e as únicas pessoas que frequentam lá são os políticos, então é um lugar incrivelmente chato … hum … e não tem chance alguma. Mas também Sydney... Os habitantes de Sydney e de Melbourne estão constantemente competindo uns com os outros sobre qual é o melhor. E Sydney é muito focada em negócios e Melbourne é muito focada em arte, mas eles... eles gostam de pensar que podem competir em... hum... nos pontos fortes um do outro. Uh, em... em todos os meus empregos, na verdade, eu costumava pensar que era incrivelmente sortuda, porque eu costumava viajar muito para Melbourne e Sydney. Então era Queensland – Brisbane, eu sempre senti que era o melhor lugar para se viver e então eu poderia ir, você sabe, em tempo de trabalho e dinheiro de trabalho e... hum... ir para Sydney e Melbourne, o tempo todo.*

Alex (England)

So originally I’m from the North East. I’m from a little town called Whitley Bay, which is not too far from Newcastle. So I’m not quite a Geordie but not too far off, originally. Uh, when I was about, ooh, about five … um … my parents moved down to Manchester. And most of my childhood I grew up … uh … on the kind of Manchester-Derbyshire border, so … um … a— actually a village in the Peak District called Charlesworth which is quite a nice— quite a nice rural — rural place in the Peak District, near a town called Glossop. So that’s where I— that’s where I kinda spent most of my— most of my childhood and when I went to university I sort of went back to my— back to my roots and went to university back up in Newcastle. Um, although I don’t have too much of a— of a Geordie accent left in me— left in me these days but I went to university back up in Newcastle … um … worked— lived in various places mostly in the North of England - lived in Manchester for quite a while. And then probably when I was … um … ooh, a long time ago now - probably about twelve, thirteen years ago I moved down to the— to the South of England. So ever since— ever since then, so over the last sort of twelve— twelve-thirteen years … um … I’ve lived around … um … well, in Surrey, around— around Woking. Um, and a short time actually I lived in New York as well. I did live in New York for a while for about, for about twelve months on and off. Yeah, when I— when I moved down from the North of England to the— to the South of England … um … I— I guess there was quite a— a noticeable difference in— in kind of culture, in culture and behavior and so on. I think … um … as you said, people from the North are probably quite proud of that and probably always kind of have it both ways. In a way you can be … uh …, you know, you can live down here and be a Southerner and then in your heart perhaps still be a bit of a— a bit of a Northerner— a bit of a Northerner at heart. Um, I don’t know. I mean, I think people are people wherever you go so once you get kind of beyond— beyond the mass and you talk to individuals then I think— then I think, people are people. But I do— I do notice ... um ... differences in— in behavior in— you know, in things like driving style, for example. So, you know, in the North— ... uh ... or maybe it’s even— maybe it’s even, a London thing— a South East-London thing.

But certainly in the North people seem to have a little bit more time, they’re not quite so pressured and they’re not quite so ... um ... kind of time, time, time, all—all— all the time. Um, I think people around London, people around the South East are obviously … um … a lot of people are there for their career and they have their career and their job and they’re focused and they’re— which is great. You know, that’s— that’s why a lot of people including myself— ... um ... including myself, move— move down here. Um, but yeah there’s, certainly, I’d say, there’s a bit more relaxed, slower pace of life away from— away from London and— London and the South East.

*Então originalmente eu sou do Nordeste. Sou de uma pequena cidade chamada Whitley Bay, que não fica muito longe de Newcastle. Então, eu não sou exatamente um Geordie, mas não muito longe, originalmente. Uh, quando eu tinha cerca de, ooh, cerca de cinco... hum... meus pais se mudaram para Manchester. E na maior parte da minha infância eu cresci... uh... no tipo de fronteira Manchester-Derbyshire, então... hum... um... na verdade, um vilarejo no Peak District chamado Charlesworth, que é um lugar rural bem legal - bastante agradável no Peak District, perto de uma cidade chamada Glossop. Então foi aí que eu – foi onde eu meio que passei a maior parte da minha – a maior parte da minha infância e quando eu fui para a universidade eu meio que voltei às minhas – de volta às minhas raízes e fui para a universidade em Newcastle. Hum, embora eu não tenha muito... de um sotaque Geordie deixado em mim hoje em dia, mas eu fui para a universidade em Newcastle... hum... trabalhei... morei em vários lugares principalmente no norte da Inglaterra - morei em Manchester por um bom tempo. E então, provavelmente, quando eu estava... hum... ooh, há muito tempo agora - provavelmente cerca de doze, treze anos atrás eu me mudei para o... para o sul da Inglaterra. Então, desde... desde então, nos últimos doze... doze e treze anos... hum... eu vivi por volta de... hum... bem, em Surrey, por volta de... em torno de Woking. Hum, e pouco tempo na verdade eu morei em Nova York também. Eu morei em Nova York por um tempo, por cerca de doze meses dentro e fora. Sim, quando eu... quando me mudei do norte da Inglaterra para o... para o sul da Inglaterra... hum... eu... acho que havia uma... uma diferença notável em... tipo de cultura, cultura e comportamento e assim sobre. Eu acho... hum... como você disse, as pessoas do Norte provavelmente estão bastante orgulhosas disso e provavelmente sempre têm as duas coisas. De certa forma você pode ser... uh..., você sabe, você pode viver aqui e ser um sulista e então em seu coração talvez ainda ser um... um pouco do norte... um pouco do norte no coração. Hum, eu não sei. Quer dizer, eu acho que as pessoas são pessoas onde quer que você vá, então uma vez que você vai além – além da massa e você fala com indivíduos, então eu acho – então eu penso, pessoas são pessoas. Mas eu... eu percebo... hum... diferenças em... no comportamento em... você sabe, em coisas como o estilo de dirigir, por exemplo. Então, você sabe, no Norte... uh... ou talvez seja até... talvez seja até, uma coisa de Londres... uma coisa do Sudeste-Londres.*

*Mas certamente no Norte as pessoas parecem ter um pouco mais de tempo, eles não são tão pressionados e não são tão... hum... tipo, tempo, tempo, tempo, tudo... tudo... Tempo. Hum, eu acho que as pessoas ao redor de Londres, as pessoas ao redor do Sudeste são obviamente… hum… muitas pessoas estão lá por suas carreiras e eles têm sua carreira e seu trabalho e eles estão focados e eles são – o que é ótimo. Sabe, é... é por isso que muitas pessoas, incluindo eu... hum... inclusive eu, me mude... me mude para cá. Hum, mas sim, certamente, eu diria, há um ritmo de vida um pouco mais relaxado e mais lento longe de – longe de Londres e – Londres e o Sudeste.*